

## UMOWA

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Socjalistyczną Etiopią o współpracy kulturalnej,

podpisana w Warszawie dnia 12 grudnia 1978 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 12 grudnia 1978 r. została podpisana w Warszawie Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Socjalistyczną Etiopią o współpracy kulturalnej w następującym brzmieniu:

## UMOWA

między Polską Rzeczpospolitą Ludową  
a Socjalistyczną Etiopią  
o współpracy kulturalnej.

dążąc do umocnienia stosunków dwustronnych opartych na zasadach równości, poszanowania suwerenności narodowej oraz nieingerencji w sprawy wewnętrzne,

uzgodnili, co następuje:

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

i

Tymczasowy Rząd Wojskowy Socjalistycznej Etiopii,

kierując się pragnieniem rozwijania współpracy w dziedzinie kulturalnej i naukowej,

przekonane, że współpraca w tej dziedzinie przyczyniać się będzie do umocnienia przyjaźni między obu narodami,

## Artykuł 1

Umawiające się Strony będą rozwijać i umacniać współpracę między obu Państwami w dziedzinach: kultury i sztuki, nauki, szkolnictwa wyższego i oświaty, środków masowego przekazu, ochrony zdrowia oraz kultury fizycznej i sportu.

## Artykuł 2

Współpraca w dziedzinach kultury i sztuki realizowana będzie w szczególności przez:

- wymianę delegacji kulturalnych i zespołów artystycznych, w tym zespołów folklorystycznych,
- organizowanie wystaw oraz imprez kulturalnych i artystycznych, pokazów filmowych oraz odczytów z okazji świąt narodowych i innych rocznic,
- wymianę materiałów i informacji kulturalnych,
- tłumaczenie i wydawanie wybitnych dzieł literatury i innych utworów.

## Artykuł 3

Umawiające się Strony będą rozwijać współpracę w dziedzinach nauki, szkolnictwa wyższego i oświaty, w szczególności przez:

- wymianę pracowników nauki, specjalistów, studentów oraz stażystów,
- współpracę między szkołami wyższymi i średnimi, instytucjami naukowymi i oświatowymi,
- wymianę informacji i materiałów z dziedziny nauk i oświaty,
- popieranie udziału przedstawicieli jednego Państwa w konferencjach, kongresach, sympozjach i innych spotkaniach międzynarodowych, organizowanych na terenie drugiego Państwa.

## Artykuł 4

Każda z Umawiających się Stron przyzna drugiej Stronie, w miarę swych możliwości, stypendia i staże na uniwersytetach i uczelniach technicznych, w instytucjach badawczych i ośrodkach szkoleniowych.

## Artykuł 5

Umawiające się Strony rozważą możliwość zawarcia porozumienia o wzajemnym uznawaniu równorzędności świadectw, dyplomów oraz stopni naukowych i tytułów przyznawanych przez uczelnie, szkoły i inne instytucje naukowe obu Państw.

## Artykuł 6

Każda z Umawiających się Stron będzie podejmować niezbędne kroki zmierzające do możliwie pełnego zapoznawania swego społeczeństwa z życiem, kulturą oraz historią narodu drugiej Strony, w szczególności przez uwzględnianie odpowiednich informacji w podręcznikach szkolnych i w innych publikacjach, a także w środkach masowego przekazu.

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana

Na dowód czego, wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 17 grudnia 1980 r.

## Artykuł 7

Umawiające się Strony będą ułatwiać pracownikom naukowym obu krajów korzystanie z bibliotek i muzeów oraz umożliwią dostęp do wykopalisk archeologicznych, zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w obu Państwach.

## Artykuł 8

Umawiające się Strony będą popierać wymianę dziennikarzy oraz współpracę środków masowego przekazu w dziedzinie prasy, radia, telewizji i kinematografii.

## Artykuł 9

Umawiające się Strony będą popierać rozwój współpracy w dziedzinie ochrony zdrowia.

## Artykuł 10

Umawiające się Strony będą popierać rozwój współpracy w dziedzinie kultury fizycznej i sportu.

## Artykuł 11

W celu realizacji niniejszej umowy Umawiające się Strony będą uzgadniać w drodze dyplomatycznej okresowe programy współpracy kulturalnej i naukowej, jak również warunki finansowe tej współpracy.

## Artykuł 12

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Umowa zostaje zawarta na okres 5 lat i ulegnie przedłużeniu na następny okres pięcioletni, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Sporządzono w Warszawie dnia 12 grudnia 1978 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, ambarskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne; w razie rozbieżności przy ich interpretacji tekst angielski uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia  
Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

Emil Wojtaszek  
Minister  
Spraw Zagranicznych

Z upoważnienia  
Tymczasowego Rządu  
Wojskowego  
Socjalistycznej Etiopii

Dr Feleke Gedle Georgis  
Minister  
Spraw Zagranicznych

Przewodniczący Rady Państwa: H. Jabłoński

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: J. Czyrek